

# 綜合理財賬戶更改資料表格

## MasterAccount Amendment Form

請以黑墨並用正楷填寫。如欲更改全名或常行付款指示，必須將正式簽署的正本和其他所需文件寄回香港郵政總局信箱11448號·摩根基金(亞洲)有限公司。如欲更改其他事項，請填妥表格並傳真至(852) 2868 1733。

Please complete this form in block capitals using black ink. For Full name and SPI amendment, please return the duly signed original copy and other required documents to JPMorgan Funds (Asia) Limited, GPO Box 11448, Hong Kong. For other amendments, please complete the form and fax to (852) 2868 1733.

綜合理財賬戶號碼

MasterAccount No.:

賬戶持有人姓名

Account Holder Name(s):

請更改本人/我們在「綜合理財賬戶」的資料如下。未有填寫的項目則請維持不變。

Please amend your records to reflect the following changes to my/our MasterAccount. Items which I/we have left blank should remain unchanged.

### (1) 身份資料 IDENTIFICATION INFORMATION

| 現時登記全名<br>Current Registered Full Name   | 新登記全名 New Full Name<br>(姓 Last Name) | (名字 First Name(s)) | 身份證/護照號碼<br>ID/Passport No. | 國籍<br>Nationality |
|--|--------------------------------------|--------------------|-----------------------------|-------------------|
| <b>個人賬戶持有人 Individual Account Holder</b> |                                      |                    |                             |                   |
| (中文 Chinese)                             | :                                    | _____              | _____                       | _____             |
| (英文 English)*                            | :                                    | _____              | _____                       | _____             |
| <b>聯名賬戶持有人 Joint Account Holder</b>      |                                      |                    |                             |                   |
| (中文 Chinese)                             | :                                    | _____              | _____                       | _____             |
| (英文 English)*                            | :                                    | _____              | _____                       | _____             |
| <b>公司賬戶持有人 Corporate Account Holder</b>  |                                      |                    |                             |                   |
| (中文 Chinese)                             | :                                    | _____              | _____                       | _____             |
| (英文 English)*                            | :                                    | _____              | _____                       | _____             |

\*閣下必須提供英文全名以作單位/股份持有人名冊登記。You must provide your full name in English for unit/share holder registration.

注意：在任何情況下，必須提供有效身份證明文件(及姓名變更證明文件，如適用)之認證副本。本表格並不適用於增加或刪去聯名賬戶持有人，或單位轉讓(必須透過轉讓書申請)。

Important: In all instances, a certified true copy of a valid identification document (and documentary proof of name change, where applicable) must be provided. This form CANNOT be used for the addition or removal of joint account/unitholders, or the transfer of holdings.

### (2) 地址及聯絡資料 ADDRESS & CONTACT INFORMATION

住址/註冊辦事處地址 Residential Address / Registered Office Address

(中文 Chinese)

(英文 English)

(城市 City) \_\_\_\_\_ (國家 Country) \_\_\_\_\_

通訊地址/商業地址\* (如與上述不同)

Correspondence Address/Business Address\* (if different from above)

(中文 Chinese)

(英文 English)

(城市 City) \_\_\_\_\_ (國家 Country) \_\_\_\_\_

\*此地址將用作登記所持單位/股份及接收有關賬戶之通訊。

如以財務顧問/代理人的地址為聯絡地址，閣下亦必須在背頁同時提供閣下的聯絡電話及/或電郵地址。

\*This address will be used for registration of Unit/Share Holding and sending of account related correspondence.

If the address is changed to your financial adviser's/intermediary's address, you MUST also provide your telephone number and/or email address overleaf.

(2) 地址及聯絡資料 (續) ADDRESS & CONTACT INFORMATION (Continued)

第一賬戶持有人 1st Account Holder

住宅電話 # Home Tel. #
國家編號 country code
電話號碼 tel no
辦公室電話 # Office Tel. #
國家編號 country code
電話號碼 tel no
手提電話 # Mobile #
國家編號 country code
電話號碼 tel no
電郵地址 Email

行業 ( 只可選擇一項 ) Industry (Tick one only)

- 銀行、金融及保險 Banking, finance & insurance
娛樂、傳媒及出版 Entertainment, media & publishing
進/出口貿易及批發 Import/export trade & wholesale
製造及建築 Manufacturing & construction
專業服務 Professional service providers
房地產 Real estate
不適用 ( 如 : 學生 ) Not applicable (e.g., students)
教育及醫療 Education & medical
物流、資訊及通訊 Logistics, information & communications
貨幣服務行業、賭場及博彩 Money service business, casinos & gaming
非牟利組織、宗教團體及慈善機構 Non-profit organisations, religious bodies & charities
零售、酒店、旅遊、食品服務及其他現金密集型的業務 Retail, hospitality, travel, food services & other cash intensive businesses
公共及政府服務 Public & government services

職業 ( 只可選擇一項 ) Occupation (Tick one only)

- 會計師/核數師 Accountant/Audit
文員 Clerk
工程師 Engineer
資訊科技專業人員 IT Professional
醫療專業人員 Medical Professional
中級管理人員 Middle Management
退休人士 Retired
高級管理人員 Senior Management
學生 Student
交易員 Trader
業務擁有人/自僱人士 Business Owner/Self-employed
設計師 Designer
家務料理者 Homemaker
律師/大律師/法官 Lawyer/Barrister/Judge
採購員 Merchandiser
研究及開發人員 Research & Development Staff
服務工作/銷售人員 Service/Sales Worker
教師/教育專業人員 Teacher/Education Professional
待業 Unemployed
其他 Others

第二賬戶持有人 2nd Account Holder

電話號碼 # Tel. #
國家編號 country code
電話號碼 tel no

行業 ( 只可選擇一項 ) Industry (Tick one only)

- 銀行、金融及保險 Banking, finance & insurance
娛樂、傳媒及出版 Entertainment, media & publishing
進/出口貿易及批發 Import/export trade & wholesale
製造及建築 Manufacturing & construction
專業服務 Professional service providers
房地產 Real estate
不適用 ( 如 : 學生 ) Not applicable (e.g., students)
教育及醫療 Education & medical
物流、資訊及通訊 Logistics, information & communications
貨幣服務行業、賭場及博彩 Money service business, casinos & gaming
非牟利組織、宗教團體及慈善機構 Non-profit organisations, religious bodies & charities
零售、酒店、旅遊、食品服務及其他現金密集型的業務 Retail, hospitality, travel, food services & other cash intensive businesses
公共及政府服務 Public & government services

職業 ( 只可選擇一項 ) Occupation (Tick one only)

- 會計師/核數師 Accountant/Audit
文員 Clerk
工程師 Engineer
資訊科技專業人員 IT Professional
醫療專業人員 Medical Professional
中級管理人員 Middle Management
退休人士 Retired
高級管理人員 Senior Management
學生 Student
交易員 Trader
業務擁有人/自僱人士 Business Owner/Self-employed
設計師 Designer
家務料理者 Homemaker
律師/大律師/法官 Lawyer/Barrister/Judge
採購員 Merchandiser
研究及開發人員 Research & Development Staff
服務工作/銷售人員 Service/Sales Worker
教師/教育專業人員 Teacher/Education Professional
待業 Unemployed
其他 Others

(3) 賬戶結單計算貨幣 (只可選擇一項) STATEMENT CURRENCY (Tick one only)

本人/我們選擇用以下貨幣計算組合市值:
Please value my/our portfolio holdings in:

Table with columns: AUD, CAD, CNY, EUR, GBP, HKD, JPY, NZD, SGD, USD and checkboxes.

(4) 語言 LANGUAGE

本人/我們欲收取賬戶結單及其他來往文件之
Please send statements and other correspondence in
[ ] 英文本 ENGLISH
[ ] 中文本 CHINESE

(5) 代理人資料 INTERMEDIARY DETAILS

[ ] 請將我們的代理人更改為摩根基金 ( 亞洲 ) 有限公司
Please change our Intermediary to JPMorgan Funds (Asia) Limited

(6) 常行付款指示 STANDING PAYMENT INSTRUCTIONS (SPI)

( 必須交回本表格之正本, 並由所有聯名持有人簽署 )
(Original copy of this form and signatures of all joint holders are required.)

本人/我們欲作以下常行付款指示更改:
I/We wish to make the following changes to the standing payment instruction:

- [ ] 取代現有之付款指示並更改至以下相同貨幣之指定銀行賬戶
supersede the current instruction and change to the below designated bank account for the same currency
[ ] 添加以下另一種貨幣之指定銀行賬戶
add the below designated bank account for a new currency

銀行名稱 Bank Name

銀行地址 Bank Address

賬戶持有人姓名 Account Holder Name(s)

賬戶號碼 Account No.

Swift Code

IBAN^

Table with columns: 賬戶貨幣 A/C Currency, 綜合貨幣(包含人民幣)\* Multicurrency (incl CNY)\*, 綜合貨幣(不包含人民幣)\* Multicurrency (excl CNY)\*, 澳元 AUD, 加元 CAD, 人民幣 CNY, 歐元 EUR, 英鎊 GBP, 港元 HKD, 日圓 JPY, 紐元 NZD, 新加坡元 SGD, 美元 USD.

注意: 指定的銀行賬戶必須以申請人的名義持有。向第三方單獨或共同持有的銀行賬戶付款之指示恕不接納。建議使用與認購存款相同的銀行賬戶, 而該賬戶也必須以申請人的名義持有。聯名賬戶所提供之銀行賬戶如並非以所有聯名賬戶持有人的名義開立, 有關常行收款指示將必須每年更新一次, 或按照任何指定於更短時間內作出定期更新。

此外, 每種貨幣最多可使用一個銀行賬戶作贖回付款。如欲就多於一種貨幣提供銀行賬戶資料, 請將有關之簽署指示附帶於本表格。

\* 如更改常行付款指示, 我們將致電你以驗證說明。

^ 為免付款出現延誤, 在電匯至歐洲國家戶口時, 必須提供 IBAN 號碼。

^ 上投摩根基金之贖回款項及分派支付只可付予閣下的人民幣銀行賬戶。

\* 請確保閣下的綜合貨幣賬戶可用於進行人民幣結算, 否則可能造成人民幣基金結算延遲, 或銀行可能改以其他貨幣進行結算。閣下亦可直接新增人民幣賬戶以進行人民幣結算。

Note: The designated bank account must be held in the name of the applicant(s). Instructions to pay to a bank account held solely or jointly in the name of a third party will NOT be accepted. It is recommended to use the same bank account as that for subscription deposits, which is also required to be held in the name of the applicant(s). For joint accounts, if the bank account provided is not in the names of all joint account holders, your standing payment instructions will need to be renewed once a year or on a more regular basis if specified.

Further, a maximum of one bank account can be used for redemption payment in each currency specified. If you wish to provide bank account details for more than one currency, please enclose your SIGNED instructions with this Form.

\* For change of standing payment instructions, we will contact you to verify the instructions.

^ To avoid any delay in payment, IBAN number must be provided for telegraphic transfer to bank accounts in European countries.

^ Redemption proceeds and distribution payments from CIMF Funds may only be paid into your RMB bank account.

\* Please make sure that your multicurrency account can be used for RMB settlement, otherwise your settlement on RMB funds may be delayed or it may be settled in another currency by your bank. Alternatively, you can directly add a RMB account for receiving RMB payment.

## (7) 股息支付 DIVIDEND PAYMENT

我/我們欲通過以下方式獲得股息

I/We wish to receive my/our dividend by

- 再投資於相關基金的單位/股份  
Reinvestment in further units/shares in the relevant fund
- 按照常規付款指示進行電匯（以相關基金的基本貨幣為單位）<sup>o</sup>  
Telegraphic Transfer in accordance with standing payment instructions (in the relevant fund's base currency)<sup>o</sup>
- <sup>o</sup> 若閣下沒有於表格內提供任何銀行賬戶資料，並在本公司的記錄內沒有常行收款指示，在受有關銀行的安排規限下，贖回款項將以支票方式支付並寄往閣下之註冊地址。  
僅用於超過250美元（或其他貨幣之等值）的股息。不超過250美元（或其他貨幣之等值）的股息將被自動再投資。人民幣只能以電匯方式支付。
- <sup>o</sup> If no bank account information is provided by you in this form and you have no standing payment instruction in our records, subject to the arrangement of the relevant banks, proceeds will be paid by cheque and sent to your registered address  
For dividends exceeding USD 250 (or its equivalent in another currency) only. Dividends not exceeding USD 250 (or its equivalent in another currency) will be automatically reinvested. CNY will only be paid by Telegraphic Transfer.

## (8) 撤銷共同簽署安排 REVOCATION OF JOINT SIGNING ARRANGEMENT

- 我們希望撤銷之前要求所有帳戶持有人（或者對於公司帳戶持有人而言，則是所有獲授權的簽署人）聯合指示才能操作此綜合理財帳戶的指示。因此，從即日起，任何一位聯名帳戶持有人（或者對於公司帳戶持有人而言，則是任何一位獲授權的簽署人）可以單獨發出操作此綜合理財帳戶的指示。  
We wish to revoke our previous instruction requiring joint instructions from all account holders (or, in the case of corporate account holder, all authorised signatories) to operate this MasterAccount. Accordingly, with immediate effect, any one of the joint account holders (or, in the case of corporate account holder, any one authorised signatory) may singly give instructions for the operation of this MasterAccount.

### 請注意：

- 所有聯名帳戶持有人（或者對於公司帳戶持有人而言，則是所有獲授權的簽署人）必須簽署此表格的(9)部分，以撤銷共同簽署安排。
- 撤銷共同簽署安排後，帳戶持有人可以通過網上交易平台 <https://etrading.jpmorganam.com.hk/> 發出有關此綜合理財帳戶的指示（包括交易指示）。我們將使用記錄中此綜合理財帳戶的聯絡電子郵件地址發送登錄通知和手機號碼進行雙重認證。

### Please note that:

- All joint account holders (or, in the case of corporate account holder, all authorized signatories) must sign section (9) of this form in order to revoke the joint signing arrangement.
- Upon revocation of the joint signing arrangement, instructions (including dealing instructions) for this MasterAccount may be given via the eTrading platform at <https://etrading.jpmorganam.com.hk/>. Login notices will be sent and two-factor authentication will be performed using the correspondence email address and mobile phone number for this MasterAccount in our records.

## (9) 簽署 SIGNATURE(S)

需聯名簽署者，所有有關人士必須簽署。

For accounts requiring joint signatures, all concerned parties must sign.

對於公司帳戶持有人，授權簽字人必須簽署，並加蓋公司圖章或印鑑（如有）。

For corporate account holders, the authorized signatory must sign and affix the company stamp or seal, if any.

第一帳戶持有人/授權簽字人簽署  
1st Account Holder/Authorised Signatory

日期  
Date

第二帳戶持有人/授權簽字人簽署  
2nd Account Holder/Authorised Signatory

日期  
Date

摩根基金（亞洲）有限公司 • 香港中環干諾道中8號遮打大廈21樓 • 香港郵政總局信箱11448號

JPMorgan Funds (Asia) Limited • 21st Floor, Chater House, 8 Connaught Road Central, Hong Kong • GPO Box 11448, Hong Kong

直接客戶 Direct Clients • 電話 Tel : +852 2265 1188 • 傳真 Fax : +852 2868 5013